

Date: 08/05/2019
Ref: TC 19 / 029L

التاريخ: 2019/05/08
الرقم الإشاري: TC 19 / 029L

Announcement (Pre-qualification Invitation)

إعلان (دعوة للتأهل) CFT/FOD/418/2019/AJF

Mabruk Oil Operations intends, shortly, to issue a Call for Tender for **Painting of BD1 Production Platform** located at **Aljurf Oil Field**.

Therefore; Mabruk Oil Operations invites the interested local and international companies (or their representatives) specialized in **painting and coating of offshore installations** to submit to **Mabruk Oil Operations** their Pre-qualification documents, for evaluation and preparation of bidders list, as described below:

تعتزم شركة مبروك للعمليات النفطية، قريباً إصدار مناقصة لطلاء منصة BD1 الموجودة بحقل الجرف النفطي. وبالتالي؛ تدعو شركة مبروك للعمليات النفطية الشركات المحلية والدولية المهتمة (أو ممثليها) المتخصصة في طلاء المنشآت البحرية وتحديدًا طلاء المنصات البحرية النفطية، إلى تقديم مستندات التأهيل حسب وصف مجال العمل المذكور ادناه، الى شركة مبروك للعمليات النفطية ، للتقييم.

Services location:

Al Jurf Field is an offshore field situated close to the Tunisian border, 100 km off the coast and 150 km from Tripoli. BD1 is a production platform and Farwah is the FPSO (Floating Production Storage and Offloading). Distance between BD1 and Farwah is around 3 kilometers.

موقع تقديم الخدمات:

حقل الجرف هو حقل بحري يقع بالقرب من الحدود التونسية، على بعد 100 كم قبالة الساحل و 150 كم من طرابلس. BD1 هي منصة إنتاج و Farwah هي FPSO (خزان عائِم لتخزين و تفريغ النفط الخام). المسافة بين BD1 و Farwah حوالي 3 كيلومترات.

Scope of Services:

وصف الخدمات:

- Main operational Crane
- External accommodation and control room walls & Frames
- All Piping Networks excluding Process module.
- All decks steel floors & Frames
- Wellheads area including wellheads accessories , walls & Frames
- Jacket walkways structure &Frame including jacket legs conductors piping and girders
- Associated carbon steel piping
- Networks for diesel tank, fresh water tank and drains.
- All Cu-Ni piping networks.
- Firefighting Network system including

- الرافعة التشغيلية الرئيسية.
- الإقامة الخارجية وجدران غرفة التحكم وإطاراتها.
- جميع شبكات الأنابيب باستثناء وحدة المعالجة.
- جميع ارضيات طوابق الصلب وإطاراتها.
- منطقة رؤوس الآبار بما في ذلك ملحقات رؤوس الآبار، الجدران والإطارات.
- هيكل ممرات المنصة وإطاراتها بما في ذلك، أرجل المنصة، أنابيب توصيل الآبار بالمنصة والعوارض.
- ملحقات شبكة انابيب الصلب الكربوني لخزان الديزل، خزان ماء الشرب وانابيب الصرف.
- جميع شبكات انابيب النيكل-النحاس.
- منظومة شبكة مكافحة الحرائق بما في ذلك الهيكل و

associated structure and superstructure

البنية الفوقية.

- Fresh water piping network
- Disposal Tube 32" including associated piping network connected to DT.

- شبكة أنابيب المياه العذبة.
- انبوب تصريف المياه بقطر 32" وشبكة الأنابيب المتصلة به.

Qualification Requirements:

Interested companies for this tender must satisfy the requirements stated on the Pre-Qualification questionnaire and shall submit the required information only by completing the required details on such Pre-qualification questionnaire.

متطلبات التأهيل:

على الشركات الراغبة للتأهل المذكور أعلاه أن تستوفي كافة المتطلبات المنصوص عليها بنماذج التأهل/الاستبيان وتقديم كافة البيانات المطلوبة (يرجى ذكر التفاصيل المطلوبة فقط باستبيان التأهل).

IMPORTANT NOTE:

The Pre-qualification Invitation is not an invitation to tender.

Only qualified companies that meet the Pre-qualifying criteria, which shall be determined by **Mabruk Oil Operations** at its sole discretion, will be included in the bidders list. **Mabruk Oil Operations** reserves its right to reject any and/or all companies at its sole discretion. Such act by **Mabruk Oil Operations** shall be final and shall not be contested or challenged by any participants.

Furthermore, this Pre-qualification invitation doesn't imply any commitment or obligation, implied or otherwise, for **Mabruk Oil Operations** to issue a tender enquiry or enter into a contract.

All costs of whatsoever nature incurred in the preparation and submission of the Pre-qualification documents, including visits, if any, incurred in connection with this invitation, shall be borne by companies intended to fill in the questionnaire

Participation :

This announcement will remain posted on the **National Oil Cooperation & Mabruk Oil Operations websites** until **14:00 hrs local time, 30/05/ 2019**. The last date to receive the Pre-qualification documents from participants is **10/06/2019 at 14:00 hrs local time**. Accordingly, all interested companies should submit the required Pre-qualification information (Pre-qualification questionnaire) no later than this date. Any document submitted after this date will be disregarded.

The Pre-qualification questionnaire will be

ملاحظة هامة:

هذه الدعوة للتأهل فقط وليست دعوة للتقدم بعطاء

فقط الشركات المتمتعة بالمؤهلات المطلوبة والمستوفية لشروط التأهل، والتي ستحدد من قبل مبروك للعمليات النفطية، سيتم حصرها واعتبارها ضمن قائمة الشركات المعتمدة لدعوتها للتقدم بالعطاءات. علماً بأن مبروك للعمليات النفطية تحتفظ بالحق المطلق بمفردتها ودون منازع في رفض أي من الشركات ويعتبر قرارها نهائياً وليس قابلاً للطعن.

ايضاً، دعوة التأهل هذه لا تلزم او تربط مبروك للعمليات النفطية بأي التزام او تعهد لإصدار أي عطاء او الارتباط بأي تعاقد.

كل ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى ذات العلاقة ستتحملها الشركات المتقدمة.

المشاركة:

هذه الدعوة للتأهل ستبقى معلنه على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط و مبروك للعمليات النفطية إلى غاية الساعة **12:00 ظهراً من يوم 2019/05/30** وآخر موعد لاستلام مستندات التأهل من المشاركين هو يوم **2019/06/10 الساعة 14:00 ظهراً بالتوقيت المحلي**، وسيحتتم على كل الشركات الراغبة في المشاركة تقديم المعلومات المطلوبة حسب (استبيان التأهل) قبل هذا الموعد وسوف لن ينظر لأية معلومات ترد بعده وسيتم استبعادها. سيكون استبيان التأهل متوفراً للمقاولين الراغبين في المشاركة

made available to interested companies only by email upon formal request which should clearly indicate the name of the company, address, phone number, person to contact and its title, an email address and stating clearly their intention and interest to participate.

The request by interested companies for the prequalification questionnaire should be sent by **fax or email** strictly to the following address:

Mabruk Oil Operations
Ref. BD1 Painting Campaign
CFT/FOD/418/2019/AJF
Pre-qualification of Bidders.
Attn.: Mr. Ali Msalem – TC Coordinator
Fax: + (218) 21 33 50 561

Email: Ali.Msalem@mabruk-oil.com

Upon completing the Pre-qualification questionnaire and providing all the required information, the documents are to be submitted in one original and one electronic copy (in a hard support) in a sealed envelope to be sent (or hand delivered), prior to the specified deadline date, to the following address:

Company's Address:

Mabruk Oil Operations
Dhat El-Imad Complex,
Tower 4, Floor 7
P.O. Box 91171 Tripoli
Libya.

For the Attention of: Mr. Ali Msalem
Tender Committee Coordinator

Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436
Fax: +(218) 21 33 50 561

NOTE:

Please contact **Mabruk Oil Operations** Reception desk in Tower 2, Ground Floor for direction in the event of hand delivery of the Pre-Qualification Documents.

فقط عن طريق البريد الإلكتروني بعد استلام طلبات رسمية منهم توضح اسم الشركة المتقدمة، وعنوانها البريدي، ورقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالاتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في الدخول في عملية التأهل.

توجه هذه الطلبات من قبل الشركات الراغبة في التأهل عن طريق البريد المصور وكذلك عن طريق البريد الإلكتروني حصرا على العنوان التالي:

مبروك للعمليات النفطية
بالإشارة إلى: مشروع طلاء المنصة العائمة BD1
CFT/FOD/418/2019/AJF
التأهيل المبدئي للمشاركين
عناية: الاخ/علي مسلم . منسق لجنة العطاءات
بريد مصور: **(+218) 21 33 50 561**
بريد الكتروني: **Ali.Msalem@mabruk-oil.com**

بعد استكمال الاستبيان وتوفير كافة المعلومات المطلوبة يجب إعداد وتقديم المستندات الاصلية المعتمدة مع نسخة إلكترونية داخل ظرف مغلق وإرسالها (او يسلم باليد) قبل الموعد النهائي المشار إليه أعلاه على العنوان التالي:

عنوان الشركة:

مبروك للعمليات النفطية
مجمع ذات العماد برج 4، الدور 7،
ص. ب. 91171 ، طرابلس . ليبيا

عناية: الاخ/علي مسلم
منسق لجنة العطاءات

هاتف: +(218) 21 33 50 401 داخلي 1436
فاكس: +(218) 21 33 50 561

ملاحظة:

يرجى مراجعة مكتب استعلامات مبروك للعمليات النفطية – البرج 2 الطابق الأرضي، وذلك للمساعدة في عملية تسليم مستندات التأهيل.